

SARMAX s.r.l.

Macchine per la lavorazione del legno

Woodworking Machinery
Machines pour le travail du bois
Holzbearbeitungsmaschinen
Maquinas para la Industria de la Madera
Деревообрабатывающее оборудование



IMPREGNATICI
LEVIGATRICI
RUSTICATRICI
SPAZZOLATRICI/SPALMATRICI
AUTOMAZIONI DI CARICO/SCARICO
IMPIANTI ASCIUGATURA



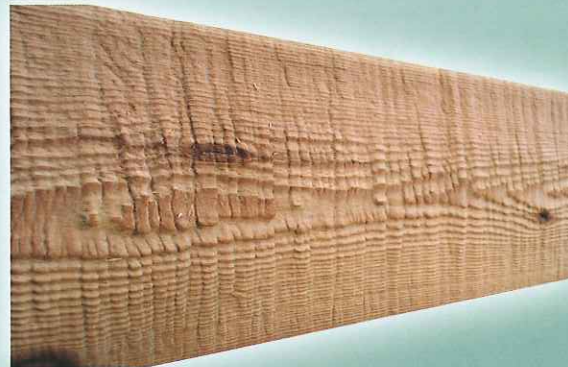
IMPRÄGNIERMASCHINEN
SCHLEIFMASCHINEN
RUSTIKALFINISHMASCHINEN
SPRITZMASCHINEN/ AUFSTREICHMASCHINEN
TROCKNUNGSANLAGEN
BESCHICKUNGS/ENTLADUNGSAUTOMATIONEN



IMPREGNATING UNITS
SANDING UNITS
RUSTICATION UNITS
SPRAYERS/SPREADERS
DRYING SYSTEMS
LOADING/UNLOADING AUTOMATIONS



IMPREGNADORAS
LIJADORAS
MÁQUINAS PARA
ACABADO RÚSTICO ROCIADORAS / ENCOLADORAS
EQUIPOS DE SECADO
AUTOMATISMOS DE CARGA Y DESCARGA



MACHINES A IMPREGNER
PONCEUSES
MACHINES A EFFET RUSTIQUE
PULVERISATEURS/MACHINES A ETALER
INSTALLATIONS DE SECHAGE
AUTOMATIONS DE CHARGEMENT/DECHARGEMENT



ПРОПИТОЧНЫЕ СТАНКИ
ШЛИФОВАЛЬНЫЕ СТАНКИ
СТАНКИ ДЛЯ РУСТИКАЛЬНОЙ ОТДЕЛКИ
ЩЕТОЧНЫЕ/ПРОМАЗОЧНЫЕ СТАНКИ
ЗАГРУЗОЧНО-РАЗГРУЗОЧНАЯ АВТОМАТИКА
СУШИЛЬНЫЕ СИСТЕМЫ

CHEROKEE - KIOWA - DAKOTA - SIOUX - HURON

CHEYENNE

CHEYENNE

RUSTICATRICE - ANTICIZZATRICE RUSTICATURA A EFFETTO ANTICO NATURALE

- Macchina anticizzatrice per Semilavorati quali travatura tavolame e perline.
- Diversi modelli di macchine per le più svariate esigenze di lavorazione.
- Possibilità di escludere le teste o la testa non necessarie/a alla specifica lavorazione.
- Oscillazione delle spazzole al fine di creare sul legno un effetto di antico naturale (opzionale).
- Struttura portante in acciaio elettrosaldato abbondantemente dimensionata composta da elementi in tubolare strutturale ad alta resistenza.
- Spazzole supportate sia anteriormente che posteriormente; anteriormente un supporto facilmente sfilabile permette una veloce sostituzione della spazzola.
- Possibilità di montare spazzole di diversa natura e grana in funzione dell'essenza in lavorazione ed allo stato di finitura superficiale desiderato.



CHEYENNE SP2

RUSTICATING - ANTIQUING UNIT RUSTICATION WITH NATURAL ANTIQUE EFFECT

- Antiquing machine for semi-finished products such as beams, boards and matchboards.
- Various machine models for a whole range of operating requirements.
- The head/s not required for the specific operation can be disengaged.
- Brushes oscillate to create a natural antique effect on the wood (optional).
- Supporting structure in well-sized electrically-welded steel consisting of extra-strong tubular structural sections.
- Brushes supported at front and back. Easily removable front support for fast brush change.
- Possibility of fitting brushes of different kinds and grain depending on the type of wood being worked and the type of surface finish required.



CHEYENNE BASIC



PRIMA

DOPO



CHEYENNE BASIC I

- MACHINE A CREER UN EFFET RUSTIQUE**
- MACHINE A CREER UN EFFET ANCIEN**
- MACHINE A CREER UN EFFET RUSTIQUE NATUREL**
- Machine à vieillir le bois pour produits semi-finis tels que poutres, planches et lambris.
- Il existe plusieurs modèles de machines pour répondre aux exigences les plus diverses.
- Possibilité d'exclure les broches de travail ou la broche qui ne sont pas concernées par l'usinage en cours.

- Oscillation des brosses afin de créer un effet ancien naturel sur le bois (option).
- Structure portante en acier mécano-soudé, largement dimensionnée, composée d'éléments en tube structural très résistant.
- Brosses supportées à l'avant et à l'arrière. A l'avant, un support, facilement amovible, assure un remplacement rapide de la brosse.
- Possibilité de monter les brosses de différente nature et grain, en fonction du bois usiné et de la finition recherchée en surface.



CHEYENNE BASIC II

**RUSTIKALFINISHMASCHINE
ALTERUNGSMASCHINE RUSTIKALFINISH
MIT NATÜRLICHEM ALTERUNGSEFFEKT**

- Alterungsmaschine für Halbfertigteile wie Balken, Bretter und Profilholz.
- Verschiedene Maschinenmodelle für die unterschiedlichsten Bearbeitungsbedürfnisse.
- Möglichkeit zur Ausschließung des/der für die jeweilige Bearbeitung nicht nötigen Kopfes/Köpfe.
- Bürstenschwingung zur Schaffung eines natürlichen Alterungseffekts (option).
- Großzügig dimensionierte Trägerstruktur aus e-geschweißtem Stahl, bestehend aus hochwiderstandsfähigen Strukturrohr.
- Vorne sowie hinten gehalterte Bürsten; die vordere, leicht ausziehbare Halterung erlaubt einen schnellen Austausch der Bürsten.
- Möglichkeit zur Anbringung von Bürsten mit je nach zu bearbeitendem Holz und gewünschtem Oberflächenfinish unterschiedlicher Beschaffenheit und Feinheit.

**СТАНОК ДЛЯ РУСТИКАЛЬНОЙ ОТДЕЛКИ -
ИСКУССТВЕННОГО СТАРЕНИЯ
РУСТИКАЛЬНАЯ ОТДЕЛКА С ЭФФЕКТОМ
НАТУРАЛЬНОГО СТАРЕНИЯ**

- Станок для искусственного старения деревянных заготовок, таких как: брус, доски и погонаж.
- Разнообразные модели машин для самых разнообразных потребностей обработки.
- Возможность отключить одну или несколько головок, не задействованных в выполняющейся обработке.
- В процессе обработки головки качаются с целью придания древесине естественного эффекта старения.
- Несущая структура больших размеров изготовлена из высокопрочной электросваренной стали, она состоит из трубных высокопрочных структурных элементов.
- Щетки установлены на передних и задних опорах. Передние опоры с легкостью снимаются, что позволяет при необходимости быстро заменить щетку.
- Возможность монтажа щеток разного типа и разной зернистости в зависимости от обрабатываемого материала и желаемого результата обработки.

CHEYENNE-P

SPAZZOLATRICE PER PARQUET
Macchina spazzolatrice a 4 teste per elementi in legno a profilo costante, quali: tavolame, perline e listoni in legno per pavimenti (parquet)

BRUSHING UNIT FOR WOOD FLOORS
4-head brushing unit for wood elements with regular profile, such as: planks, matchboards and wood strips for floors (wood floors)

MACHINE A BROSSER POUR PARQUET
Machine à brosser à 4 broches pour éléments en bois à profil constant tels que: planches, lambris et lattes en bois pour parquets.

BÜRSTENMASCHINE FÜR PARKETT
4-Kopf-Bürstenmaschine für Holzelemente mit konstantem Profil wie: Bretter, Profilholz und Holzdielen für Fußböden (Parkett)



CEPILLADORA PARA PARQUET
Máquina cepilladora de 4 cabezales para elementos de madera de perfil constante, tales como entablados, machihembrados y listones de madera para pavimentos (parquet).

МАШИНА ДЛЯ ЩЕТОЧНОЙ ОБРАБОТКИ ПАРКЕТА
Станок для щеточной обработки с 4 головками для деревянных элементов постоянного профиля, таких как: доски, погонаж, деревянные элементы для пола (паркет).

**MÁQUINA PARA ACABADOS RÚSTICOS
ENVEJECEDORA ACABADO RÚSTICO DE EFECTO
ANTIGUO NATURAL**

- Máquina envejecedora para piezas semielaboradas como envigados, entablados y machihembrados.
- Distintos modelos de máquinas para las más variadas exigencias.
- Posibilidad de excluir los cabezales o el cabezal que no sea necesario para el específico trabajo.
- Oscilación de los cepillos para crear en la madera un efecto rústico natural (opcion).
- Estructura portante de acero electrosoldado bien dimensionada, compuesta por elementos en tubular estructural de alta resistencia.
- Cepillos con soporte tanto delantero como trasero, el soporte delantero puede extraerse fácilmente para una rápida sustitución del cepillo.
- Posibilidad de montar cepillos de diferente tipo y grano en función del tipo de madera que se esté trabajando y del acabado superficial que se desee obtener.



CHEYENNE PAN 130X10

CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL FEATURES / CARACTERISTIQUES TECHNIQUES / TECHNISCHE ANGABEN / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	SP2 40X30	SP2 60X30	CHEYENNE BASIC	CHEYENNE BASIC I	CHEYENNE BASIC II	CHEYENNE P	CHEYENNE PAN
Dimensioni Alt. x Larg. x Lung. Larghezza Lavoro Altezza Massima del Pezzo Lunghezza Minima del Pezzo Velocità di Avanzamento Potenza Motori / Rusticatura	130x100x160 cm 40 cm 30 cm 40 cm 2-15 m/min 3 kw	130x130x160 cm 60 cm 30 cm 40 cm 2-15 m/min 4 kw	200x140x180 cm 50 cm 40 cm 40 cm 3-15 m/min 4 kw	200x140x200 cm 50 cm 40 cm 40 cm 3-15 m/min 4 kw	200x160x220 cm 60 cm 50 cm 40 cm 3-15 m/min 5.5 kw	200x130x220 cm 30 cm 10 cm 30 cm 3-15 m/min 4 / 7,5 kw	180x230x220 cm 130 cm 10 cm 40 cm 3-15 m/min 11 kw
Dimensions H x W x L Working Width Max Piece Height Minimum Piece Length Feed Speed Motor Power / Rusticating	130x100x160 cm 40 cm 30 cm 40 cm 2-15 m/min 3 kw	130x130x160 cm 60 cm 30 cm 40 cm 2-15 m/min 4 kw	200x140x180 cm 50 cm 40 cm 40 cm 3-15 m/min 4 kw	200x140x200 cm 50 cm 40 cm 40 cm 3-15 m/min 4 kw	200x160x220 cm 60 cm 50 cm 40 cm 3-15 m/min 5.5 kw	200x130x220 cm 30 cm 10 cm 30 cm 3-15 m/min 4 / 7,5 kw	180x230x220 cm 130 cm 10 cm 40 cm 3-15 m/min 11 kw
Dimensions Haut x Larg. x Long. Largeur de Travail Hauteur Maximum de la Pièce Longueur Minimum de la Pièce Vitesse D'avancement Puissance Moteurs / Roustique	130x100x160 cm 40 cm 30 cm 40 cm 2-15 m/min 3 kw	130x130x160 cm 60 cm 30 cm 40 cm 2-15 m/min 4 kw	200x140x180 cm 50 cm 40 cm 40 cm 3-15 m/min 4 kw	200x140x200 cm 50 cm 40 cm 40 cm 3-15 m/min 4 kw	200x160x220 cm 60 cm 50 cm 40 cm 3-15 m/min 5.5 kw	200x130x220 cm 30 cm 10 cm 30 cm 3-15 m/min 4 / 7,5 kw	180x230x220 cm 130 cm 10 cm 40 cm 3-15 m/min 11 kw
Maß H x B x L Arbeitsbreite Max. Werkstückhöhe Werkstück-Mindestlänge Vorschubgeschwindigkeit Motorleistung / Rustikalfinishing	130x100x160 cm 40 cm 30 cm 40 cm 2-15 m/min 3 kw	130x130x160 cm 60 cm 30 cm 40 cm 2-15 m/min 4 kw	200x140x180 cm 50 cm 40 cm 40 cm 3-15 m/min 4 kw	200x140x200 cm 50 cm 40 cm 40 cm 3-15 m/min 4 kw	200x160x220 cm 60 cm 50 cm 40 cm 3-15 m/min 5.5 kw	200x130x220 cm 30 cm 10 cm 30 cm 3-15 m/min 4 / 7,5 kw	180x230x220 cm 130 cm 10 cm 40 cm 3-15 m/min 11 kw
Dimensiones Alt. x Anch. x Long. Anchura de Trabajo Altura Máxima de la Pieza Longitud Mínima de la Pieza Velocidad de Avance Potencia Motores / Rústicos	130x100x160 cm 40 cm 30 cm 40 cm 2-15 m/min 3 kw	130x130x160 cm 60 cm 30 cm 40 cm 2-15 m/min 4 kw	200x140x180 cm 50 cm 40 cm 40 cm 3-15 m/min 4 kw	200x140x200 cm 50 cm 40 cm 40 cm 3-15 m/min 4 kw	200x160x220 cm 60 cm 50 cm 40 cm 3-15 m/min 5.5 kw	200x130x220 cm 30 cm 10 cm 30 cm 3-15 m/min 4 / 7,5 kw	180x230x220 cm 130 cm 10 cm 40 cm 3-15 m/min 11 kw
Размеры машины Рабочая ширина Максимальная высота заготовки Минимальная длина заготовки Скорость подачи Мощность двигателей / Рустикальная отделка	130x100x160 cm 40 cm 30 cm 40 cm 2-15 m/min 3 kw	130x130x160 cm 60 cm 30 cm 40 cm 2-15 m/min 4 kw	200x140x180 cm 50 cm 40 cm 40 cm 3-15 m/min 4 kw	200x140x200 cm 50 cm 40 cm 40 cm 3-15 m/min 4 kw	200x160x220 cm 60 cm 50 cm 40 cm 3-15 m/min 5.5 kw	200x130x220 cm 30 cm 10 cm 30 cm 3-15 m/min 4 / 7,5 kw	180x230x220 cm 130 cm 10 cm 40 cm 3-15 m/min 11 kw

CHEYENNE-3F



ANTICHIZZATRICE PER TRAVI

Dimensioni max. 50x50 cm.
Rusticatura contemporanea su 3 lati.



ANTIQUING MACHINE FOR BEAMS

Max dimensions 50x50 cm.
Simultaneous rustication on 3 sides.



MACHINE A VIEILLIR LE BOIS POUR POUTRES

Dimensions max. 50x50.
Effet rustique simultanément sur 3 cotes



ALTERUNGSMASCHINE FÜR BALKEN

Höchstmass 50x50 cm.
Gleichzeitiges rustikal finishing an 3 seiten.



ENVEJECEDORA PARA VIGAS

Dimensiones máx. 50x50 cm.
Envejecido simultáneo en los 3 lados.

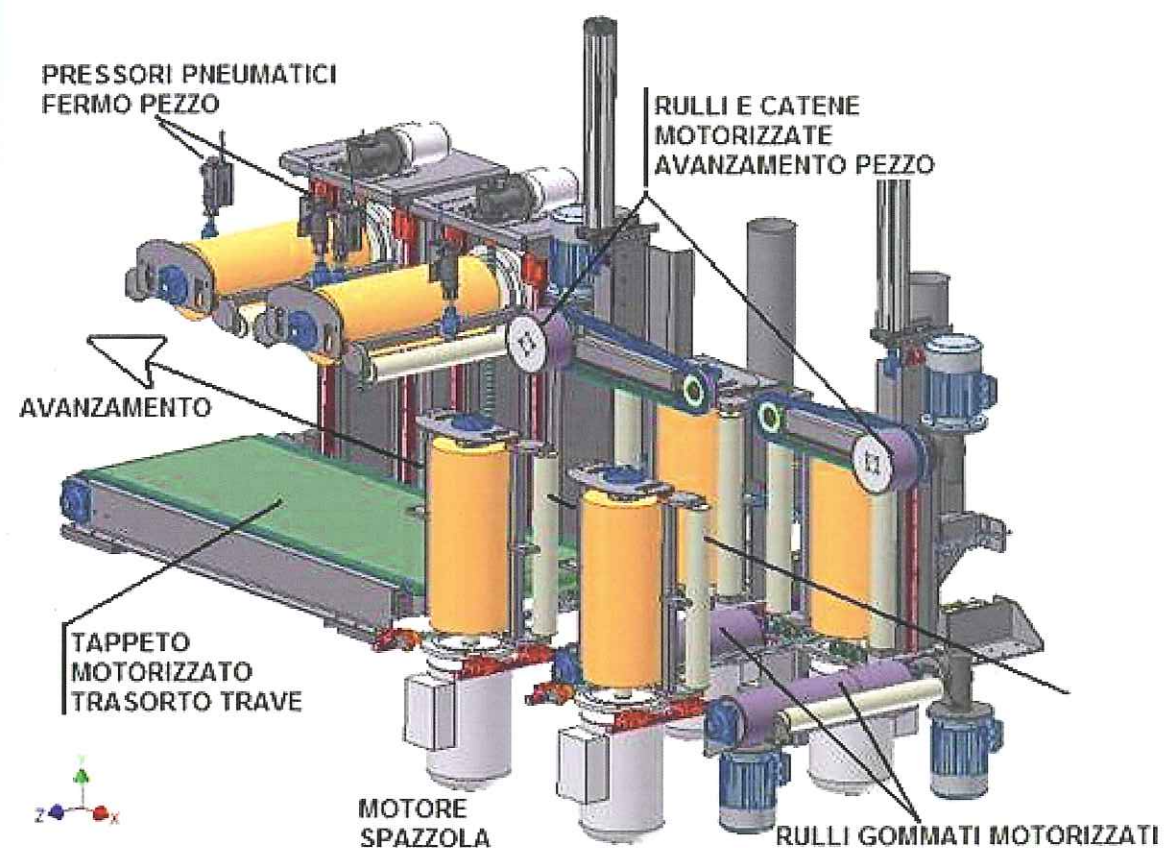


СТАНОК ДЛЯ ИСКУССТВЕННОГО СТАРЕНИЯ БРУСОВ

Макс. размеры 50x50 см
Одновременная трехсторонняя рустикальная отделка



CHEYENNE 3F



CHEYENNE-3F250I



MACCHINA RUSTICATRICE A TRE LATI CON TESTE INDIPENDENTI D. 250



THREE-SIDED RUSTICATING MACHINE WITH INDEPENDENT HEADS D. 250



BROSSEUSE À EFFET RUSTIQUE, SUR TROIS CÔTÉS, AVEC TÊTES INDÉPENDANTES D.250



3-SEITEN-RUSTIKALFINISHMASCHINE MIT UNABHÄNGIGEN KÖPFEN DURCHM. 250



MÁQUINA PARA ACABADOS RÚSTICOS EN TRES CARAS CON CABEZAS INDEPENDIENTES. D. 250



СТАНОК ДЛЯ ТРЕХСТОРОННЕЙ РУСТИКАЛЬНОЙ ОТДЕЛКИ С ТРЕМЯ НЕЗАВИСИМЫМИ ГОЛОВКАМИ ДИАМ. 250



CHEYENNE 3F250I

CHEYENNE-4F

MACCHINA ANTICHIZZATRICE PER SEMILAVORATI IN LEGNO COME TRAVATURA, TAVOLAME E PERLINE.

Rusticata contemporanea su 4 lati. Dimensioni max 60x60 cm. Macchina dotata di spazzole con 400 mm di diametro. Questa soluzione permette notevoli vantaggi:

- Bassi regimi di rotazione con conseguente diminuzione delle temperature di lavoro;
- Allungamento della vita delle spazzole con rese maggiori e migliori;
- Possibilità di effettuare rusticature profonde con bassa energia impiegata;
- Maggiore velocità di avanzamento con riduzione dei tempi di lavoro; ecc.

OPZIONALI A RICHIESTA

Spessore flottante, le quattro spazzole verticali sono montate sulla stessa guida e possono spostarsi lateralmente seguendo le incurvatures del trave.

Regolazione velocità rotazione spazzole con inverter elettronico indipendente.

ANTIQUING MACHINE FOR SEMI-FINISHED WOOD PRODUCTS SUCH AS BEAMS, PLANKS AND MATCHBOARDS.

Simultaneous rustication on 4 sides with max dimensions 60x60 cm. Machine featuring large diameter brushes: 400 mm. This solution offers considerable advantages:

- Low-speed rotation with consequent drop in operating temperature;
- Longer brush life with greater efficiency and better results;
- Possibility of performing deep rustication with low power consumption;
- Higher feed speeds with reduction of work time; etc.

OPTIONALS ON REQUEST

Floating thickness, the four vertical brushes are fitted on the same guide and can move sideways, following the arches in the beam. Adjustment of brush rotation speed with independent electronic frequency drive.

MACHINE À VIEILLIR LE BOIS POUR PRODUITS SEMI-FINIS : POUTRES, PLANCHES ET LATTES.

Machine a vieillir le bois pour poutres de dimensions max. 60x60 cm. Effet rustique obtenu simultanément sur 4 cotes. Machine équipée de brosses d'un grand diamètre: 400 mm. Cette solution assure des avantages considérables:

- Faibles régimes de rotation et, en conséquence, baisse des températures de service;
- Plus longue durée de vie des brosses avec rendements supérieurs et meilleures performances;
- Possibilité d'effectuer des travaux profonds avec une faible consommation d'énergie;
- Vitesse d'avance supérieure avec réduction des temps de travail etc.

OPTIONS SUR DEMANDE POUR

Épaisseur flottant: les quatre brosses verticales sont montées sur le même guide et se déplacent ainsi latéralement en suivant le gauchissement de la poutre

Régulation de la vitesse de rotation des brosses par inverseur de fréquence électronique indépendant.



RUSTIKALFIMISHMASHINE DIE MASCHINE VERFÜGT ÜBER BÜRSTEN MIT GROSSEM DURCHMESSER: 400 MM.

Alterungsmaschine für Halbfertigteile aus Holz wie Balken, Bretter und Spundbohlen. Höchstmasse 60x60 cm. Gleichzeitiges rustikal finishing an 4 seiten. Durch diese Lösung sind erhebliche Vorteile gegeben:

- Geringe Drehzahlen mit folgender Verringerung der Betriebstemperaturen;
- Längere Lebensdauer der Bürsten mit höheren und besseren Leistungen;
- Möglichkeit zur Ausführung eines tiefen Rustikal finishings mit weniger Energie;
- Höhere Vorschubgeschwindigkeit mit Verringerung der Arbeitszeiten, usw.

SONDERAUSSTATTUNGEN AUF WUNSCH

Schwebestärke: Die vier Senkrechtbürsten sind an derselben Führung anmontiert und zur Verfolgung der Balkenwölbung seitlich verschiebbar. Einstellung der Bürstendrehzahl durch unabhängigen, elektronischen Frequenzwandler.

MÁQUINA ENVEJECEDORA PARA PIEZAS SEMIELABORADAS COMO ENVIGADOS, ENTABLADOS Y MACHIHEMBRADOS.

Dimensiones máx. 60x60 cm. Acabado rústico simultáneo en los 4 lados. Máquina equipada con cepillos de gran diámetro: 400 mm. Esta solución brinda considerables ventajas:

- Bajo régimen de rotación con la consiguiente disminución de las temperaturas de trabajo;
- Mayor duración de los cepillos, con un rendimiento mejorado y aumentado;
- Posibilidad de realizar acabados rústicos profundos utilizando poca energía;
- Mayor velocidad de avance con reducción de los tiempos de trabajo; etc.

OPCIONALES BAJO PEDIDO

Espesor flotante, los cuatro cepillos verticales están montados en la misma guía y pueden desplazarse lateralmente siguiendo la curvatura de la viga. Regulación de la velocidad de rotación de los cepillos con inversor electrónico independiente.

СТАНОК ДЛЯ ИСКУССТВЕННОГО СТАРЕНИЯ ДЕРЕВЯННЫХ ЗАГОТОВОК, ТАКИХ КАК: БРУС, ДОСКИ И ПОГОНАЖ.

Одновременная четырехсторонняя рустикальная отделка. Макс. размеры 60x60 см.

Станок оснащен щетками диаметром 400 мм.

Это решение дает следующие преимущества:

- Низкие режимы вращения с вытекающим отсюда уменьшением рабочей температуры;
- Продление срока службы щеток, более высокое качество и производительность;
- Возможность более глубокой обработки при малой затрачиваемой энергии;
- Увеличение скорости подачи с вытекающим отсюда сокращением рабочего времени и т.д.

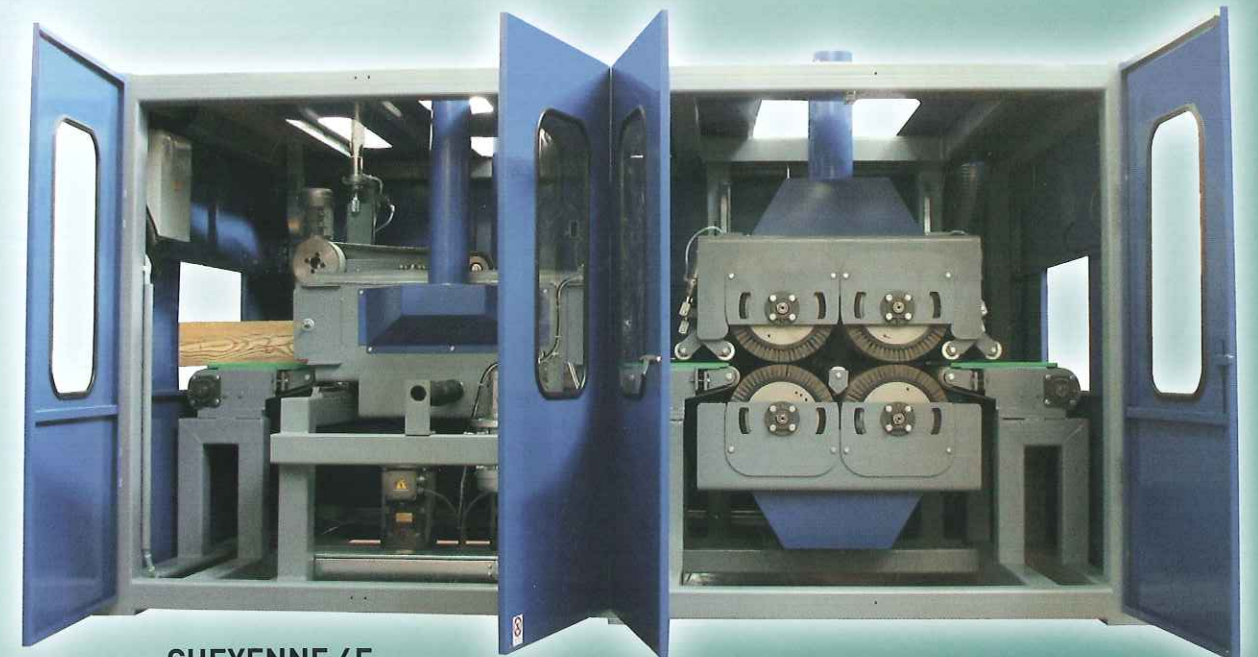
ОПЦИИ ПО ЗАПРОСУ:

Плавающая толщина, четыре вертикальные щетки смонтированы на одной направляющей, они могут перемещаться, следуя изгибам бруса. Регулировка скорости вращения щеток при помощи независимого электронного инвертора.



CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL FEATURES / CARACTERISTIQUES TECHNIQUES / TECHNISCHE ANGABEN / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	CHEYENNE 3F	CHEYENNE 3F250I	CHEYENNE 4F D.400	CHEYENNE 3F D.400
Dimensioni esterne	190x300x220 cm	240x350x240 cm	240x360x230 cm	240x360x230 cm
Larghezza massima di lavoro	48 cm	60 cm	60 cm	60 cm
Altezza massimo del pezzo	50 cm	60 cm	60 cm	60 cm
Numero spazzole	6 (n.2 x lato)	6 (n.2 x lato)	8 (n.2 x lato)	6 (n.2 x lato)
Diametro delle spazzole	20 cm	25 cm	40 cm	40 cm
Avanzamento regolabile	3-15 m/min	3-15 m/min	3-15 m/min	3-15 m/min
Outer dimensions	190x300x220 cm	240x350x240 cm	240x360x230 cm	240x360x230 cm
Max working width	48 cm	60 cm	60 cm	60 cm
Max piece height	50 cm	60 cm	60 cm	60 cm
Number of brushes	6 (n.2 x side)	6 (n.2 x side)	8 (n.2 x side)	6 (n.2 x side)
Brush diameter	20 cm	25 cm	40 cm	40 cm
Adjustable feed	3-15 m/min	3-15 m/min	3-15 m/min	3-15 m/min
Dimensions hors tout	190x300x220 cm	240x350x240 cm	240x360x230 cm	240x360x230 cm
Largeur max. de travail	48 cm	60 cm	60 cm	60 cm
Hauteur max. de la pièce	50 cm	60 cm	60 cm	60 cm
Nombre de brosses	6 (n.2 x côté)	6 (n.2 x côté)	8 (n.2 x côté)	6 (n.2 x côté)
Diamètre des brosses	20 cm	25 cm	40 cm	40 cm
Avance réglable	3-15 m/min	3-15 m/min	3-15 m/min	3-15 m/min
Außenmaße	190x300x220 cm	240x350x240 cm	240x360x230 cm	240x360x230 cm
Max. Arbeitsbreite	48 cm	60 cm	60 cm	60 cm
Max. Werkstückhöhe	50 cm	60 cm	60 cm	60 cm
Anzahl der Bürsten	6 (n.2 x Seite)	6 (n.2 x Seite)	8 (n.2 x Seite)	6 (n.2 x Seite)
Bürstendurchmesser	20 cm	25 cm	40 cm	40 cm
Verstellbarer Vorschub	3-15 m/min	3-15 m/min	3-15 m/min	3-15 m/min
Dimensiones externas	190x300x220 cm	240x350x240 cm	240x360x230 cm	240x360x230 cm
Anchura máxima de trabajo	48 cm	60 cm	60 cm	60 cm
Altura máxima de la pieza	50 cm	60 cm	60 cm	60 cm
Nº de cepillos	6 (n.2 x lado)	6 (n.2 x lado)	8 (n.2 x lado)	6 (n.2 x lado)
Diámetro de los cepillos	20 cm	25 cm	40 cm	40 cm
Avance regulable	3-15 m/min	3-15 m/min	3-15 m/min	3-15 m/min
Размеры станка	190x300x220 cm	240x350x240 cm	240x360x230 cm	240x360x230 cm
Максимальная рабочая ширина	48 cm	60 cm	60 cm	60 cm
Максимальная высота заготовки	50 cm	60 cm	60 cm	60 cm
Количество щеток	6 (по 2 с каждой стороны)	6 (по 2 с каждой стороны)	8 (по 2 с каждой стороны)	6 (по 2 с каждой стороны)
Диаметр щеток	20 cm	25 cm	40 cm	40 cm
Скорость подачи	3-15 m/min	3-15 m/min	3-15 m/min	3-15 m/min



CHEYENNE 4F

HURON 600



MACCHINA ANTICHIZZATRICE EFFETTO TRASVERSALE

La lavorazione trasversale conferisce al semilavorato in legno l'effetto prestigioso ed antico di un tempo quando le finiture sul legno venivano effettuate da maestranze ed artigiani esperti.



CROSS-EFFECT ANTIQUING MACHINE

Cross machining gives the semi-finished wooden piece the prestigious and antique effect of times gone by when the wood finishes were made by master craftsmen.



MACHINE À VIEILLIR LE BOIS, EFFET TRANSVERSAL

Le travail transversal donne au bois semi-fini l'aspect prestigieux et ancien du temps où les finitions étaient confiées aux mains expertes des ouvriers et des artisans.



QUEREFFEKT-ALTERUNGSMASCHINE

Die Querbearbeitung verleiht dem Halbfabrikat aus Holz den edlen, altertümlichen Effekt von damals, als die Endbearbeitungen auf Holz von erfahrenen Arbeitern und Handwerkern gemacht wurden.



MÁQUINA ENVEJECEDORA DE EFECTO TRANSVERSAL

El trabajo transversal confiere al producto semitrabajado de madera el efecto prestigioso y antiguo de antaño, cuando los acabados en la madera eran realizados por talles y artesanos expertos.

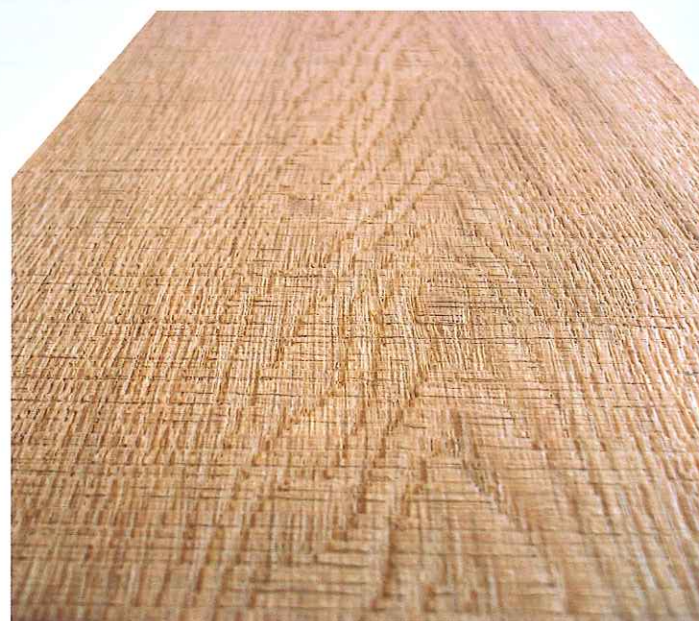


СТАНОК ДЛЯ ИСКУССТВЕННОГО СТАРЕНИЯ С ЭФФЕКТОМ ПОПЕРЕЧНОЙ ОБРАБОТКИ.

Поперечная обработка придает деревянной заготовке престижный старинный эффект, когда отделкой деревянных изделий занимались опытные мастера.



HURON 600



SIOUX - 4S



SCOLPITRICE PER SPIGOLATURA TRAVI

Macchina automatica per lavorare gli spigoli dei travi per un effetto naturale. La macchina è composta da 2/4 unità a fresare, inclinate e raggiate che fresano gli spigoli in modo irregolare.



CARVING MACHINE FOR BEAM EDGING

Automatic machine for working beam edges with a natural effect. The machine consists of 2/4 cutting units, tilted and radiated to cut the edges in an irregular way.



SCHNITZMASCHINE ZUM ABSCHRÄGEN VON BALKEN

Automatische Maschine zur Balkenkanten-Bearbeitung mit natürlichem Effekt. Die Maschine besteht aus 2/4 schräg gestellten Fräseinheiten, die die Kanten auf unregelmäßige Weise abräsen.

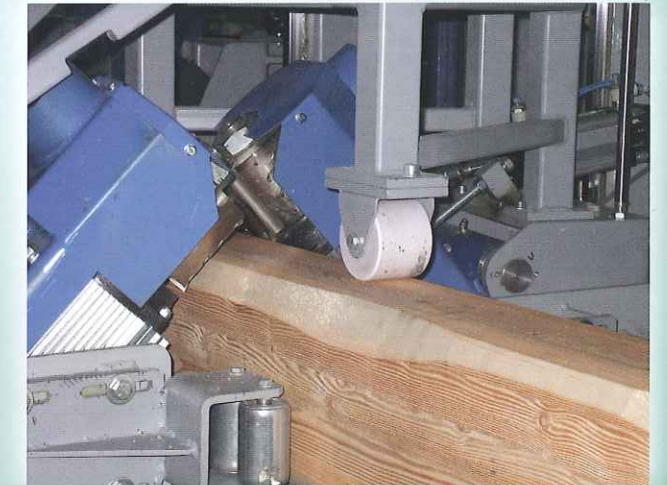


MÁQUINA TALLADORA DE CANTOS DE ENVIGADOS

Máquina automática para tallar los cantos de las vigas, para un efecto natural. La máquina está compuesta de 2 a 4 unidades de fresado inclinadas y redondeadas que fresan los cantos de modo irregular.



SIOUX - 4S



SCULPTEUSE POUR LE DELIGNAGE DES POUTRES

Machine automatique donnant un effet naturel à la coupe des arêtes des poutres. La machine se compose de 2/4 unités de fraisage, inclinées et radiales dépliant les arêtes de manière irrégulière.



СТАНОК ДЛЯ ЗАКРУГЛЕНИЯ УГЛОВ БРУСА

Автоматический станок для закругления углов бруса для достижения естественного эффекта под старину. Станок состоит из 2/4 наклонных, расходящихся лучами, фрезерных блоков, которые неравномерно фрезеруют углы заготовки.



KIOWA-400/600 S



KIOWA-400/600 S

LEVIGATRICE PER TRAVI

- Levigatrice automatica per elementi in legno da carpenteria
- Testa di levigatura a nastro abrasivo oscillante
- Slittone superiore autolivellante con il pezzo in lavorazione
- Automatismo per levigare in entrambi i sensi di marcia

BEAM SANDING MACHINES

- Automatic sanding machine for wood frame parts
- Oscillating sanding belt sanding head
- Upper slide self-levelling with workpiece
- Automatism for sanding in both directions of movement

PONCEUSES POUR POUTRES

- Ponceuse automatique pour éléments en bois de charpenterie
- Tête de ponçage à bande abrasive oscillante
- Glissière supérieure auto-nivelante par rapport à la pièce travaillée
- Automatisation pour poncer dans les deux sens de la marche

BALKEN-SCHLEIFMASCHINE

- Automatische Schleifmaschine für Holzelemente zum Zimmern
- Schleifkopf mit schwingendem Schleifband
- Oberer, von selbst mit dem Werkstück austarierender Schlitten
- Automation zum Schleifen in beiden Betriebsrichtungen

LIJADORA PARA VIGA

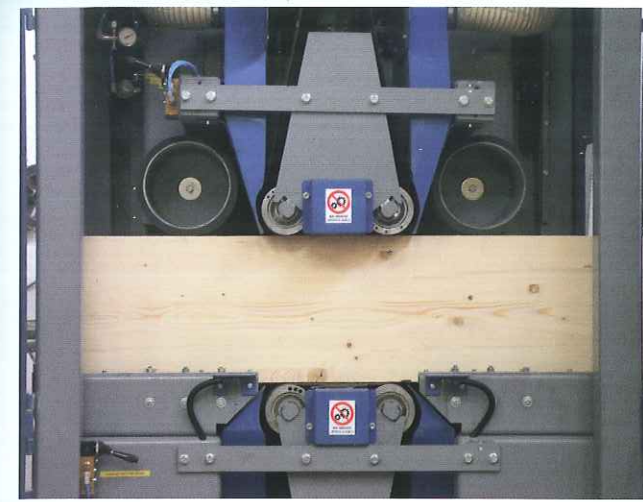
- Lijadora automática para elementos de madera para carpintería
- Cabezal de lijado con cinta abrasiva oscilante
- Corredera superior con autonivelación respecto a la pieza
- Automatismo para lijar en ambos sentidos de marcha

ШЛИФОВАЛЬНЫЙ СТАНОК ДЛЯ БРУСА

- Шлифовальная головка на качающейся ленте
- Верхний самовыравнивающийся ползун в соответствии с обрабатываемой заготовкой
- Автоматика позволяет шлифовать, работая в обоих направлениях

CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL FEATURES / CARACTERISTIQUES TECHNIQUES / TECHNISCHE ANGABEN / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	KIOWA 400-S	KIOWA 600-S	KIOWA 600-D	KIOWA 600-TR
Dimensioni esterne della macchina	130x140x210 cm	130x160x230 cm	150x190x250 cm	300x240x260 cm
Larghezza massima del pezzo	40 cm	60 cm	60 cm	60 cm
Altezza massima del pezzo	40 cm	60 cm	60 cm	60 cm
Spessore minimo del pezzo	1 cm	1 cm	1 cm	1 cm
Potenza motore	11 kw	15 kw	15 kw x 2	18 kw x 3
Outer dimensions of machine	130x140x210 cm	130x160x230 cm	150x190x250 cm	300x240x260 cm
Max piece width	40 cm	60 cm	60 cm	60 cm
Max piece height	40 cm	60 cm	60 cm	60 cm
Minimum piece thickness	1 cm	1 cm	1 cm	1 cm
Motor power	11 kw	15 kw	15 kw x 2	18 kw x 3
Dimensions extérieures de la machine	130x140x210 cm	130x160x230 cm	150x190x250 cm	300x240x260 cm
Largeur maximum de la pièce	40 cm	60 cm	60 cm	60 cm
Hauteur maximum de la pièce	40 cm	60 cm	60 cm	60 cm
Epaisseur minimum de la pièce	1 cm	1 cm	1 cm	1 cm
Puissance moteur	11 kw	15 kw	15 kw x 2	18 kw x 3
Außenmaß dermaschine	130x140x210 cm	130x160x230 cm	150x190x250 cm	300x240x260 cm
Max. werkstückbreite	40 cm	60 cm	60 cm	60 cm
Max. werkstückhöhe	40 cm	60 cm	60 cm	60 cm
Mindeststärke des werkstücks	1 cm	1 cm	1 cm	1 cm
Motorleistung	11 kw	15 kw	15 kw x 2	18 kw x 3
Dimensiones externas de la máquina	130x140x210 cm	130x160x230 cm	150x190x250 cm	300x240x260 cm
Anchura máxima de la pieza	40 cm	60 cm	60 cm	60 cm
Altura máxima de la pieza	40 cm	60 cm	60 cm	60 cm
Espesor mínimo de la pieza	1 cm	1 cm	1 cm	1 cm
Potencia motor	11 kw	15 kw	15 kw x 2	18 kw x 3
Размеры станка	130x140x210 cm	130x160x230 cm	150x190x250 cm	300x240x260 cm
Максимальная ширина заготовки	40 cm	60 cm	60 cm	60 cm
Максимальная высота заготовки	40 cm	60 cm	60 cm	60 cm
Минимальная толщина заготовки	1 cm	1 cm	1 cm	1 cm
Мощность двигателя	11 kw	15 kw	15 kw x 2	18 kw x 3



KIOWA 600 D

KIOWA 600 D

DOPPIA LEVIGATRICE

- Macchina levigatrice per elementi in legno da carpenteria quali travatura e tavolame, con banco fisso e doppia testa di levigatura; sotto e sopra.

OPZIONALI:

- Macchina maggiorata larghezza 80 cm
- Modulo di levigatura laterale altezza 30 cm

DOUBLE SANDING UNIT

- Sanding machine for wood section elements such as beams and planks, with fixed table and double sanding head; above and below.

OPTIONALS:

- Machine with larger width 80 cm
- Side sanding module height 30 cm

PONCEUSE DOUBLE

- Ponceuse pour éléments de charpenterie en bois tels que poutres et planches, avec table fixe et double tête de ponçage, en-dessous et au-dessus.

OPTIONS:

- Machine à largeur majorée 80 cm
- Module de ponçage latéral hauteur 30 cm

DOPPELSCHLEIFMASCHINE

- Schleifmaschine für Holzelemente zum Zimmern wie Balken und Bretter, mit stationärem Arbeitstisch und doppeltem Schleifkopf: unten und oben.

OPTIONEN:

- Maschine mit größerer Breite 80 cm
- Seitliches Schleifmodul Höhe 30 cm

LIJADORA DOBLE:

- Máquina lijadora para elementos de carpintería de madera tales como envigados y entablados, con banco fijo y doble cabezal de lijado en la parte superior e inferior.

OPCIONALES:

- Máquina ampliada de 80 cm de anchura
- Módulo de lijado lateral de 30 cm de altura

ДВОЙНОЙ ШЛИФОВАЛЬНЫЙ СТАНОК

- Шлифовальный станок для деревянных элементов столярных производств, таких как брус и доска, с неподвижным столом и двойной шлифовальной головкой, снизу и сверху.

ОПЦИИ ПО ЗАПРОСУ:

- Станок увеличенной ширины 80 см
- Модуль бокового шлифования высота 30 см



KIOWA 600 TR

LEVIGATRICE A NASTRO OSCILLANTE SU TRE LATI (SOPRA, SINISTRA, DESTRA)
Sistema di levigatura combinato rullo-tampone.
Gruppo ripristino spigoli.

OSCILLATING-BELT SANDING MACHINE ON THREE SIDES (TOP, LEFT, RIGHT)
Combined roller-pad sanding system.
Edge restoration unit.

PONCEUSE À RUBAN OSCILLANT SUR TROIS CÔTÉS (DESSUS, GAUCHE, DROITE)
Système de ponçage combiné rouleau-patin.
Groupe de rectification des arêtes

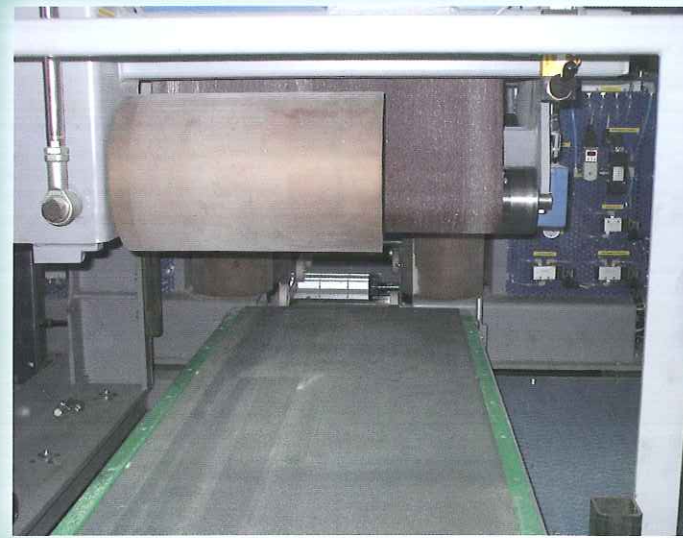
3-SEITEN-SCHLEIFMASCHINE (OBEN, LINKS, RECHTS) MIT SCHWINGENDEM BAND.
Kombiniertes Rollen-Schleifschuh-Schleifsystem.
Kantenerneuerungsaggregat.

LIJADORA DE CINTA ABRASIVA OSCILANTE EN TRES CARAS (SUPERIOR, IZQUIERDA, DERECHA)
Sistema de lijado combinado rodillo-tampón.
Grupo de restablecimiento cantos.

ШЛИФОВАЛЬНЫЙ СТАНОК С КАЧАЮЩЕЙСЯ ЛЕНТОЙ С ТРЕХ СТОРОН (СВЕРХУ, СПРАВА И СЛЕВА)
Комбинированная система шлифования ролик-тampон.
Узел восстановления углов.



KIOWA 600 TR



DAKOTA 4F

CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL FEATURES / CARACTERISTIQUES TECHNIQUES TECHNISCHE ANGABEN / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	DAKOTA 4F
Dimensioni della macchina:	275 x 160 x h 200 cm.
Larghezza lavoro	30 cm
Altezza massima del pezzo	30 cm
Lunghezza minima del pezzo	80 cm
N. spazzole in tela abrasiva	8 (2 x lato)
Diametro delle spazzole	250 mm
Avanzamento regolabile	elettronicamente
Machine dimensions	275 x 160 x h 200 cm.
Working width	30 cm
Max piece height	30 cm
Min piece height	80 cm
Number of brushes	8 (2 x side)
Brush diameter	250 mm
Adjustable feed	electronically
Dimensions de la machine	275 x 160 x h 200 cm.
Largeur de travail	30 cm
Hauteur maximum de la pièce	30 cm
Longueur minimum de la pièce	80 cm
Nombre de brosses	8 (2 x côté)
Diamètre des brosses	250 mm
Avance réglable	électroniquement
Dimensiones de la máquina:	275 x 160 x h 200 cm.
Anchura de trabajo	30 cm
Altura máxima de la pieza	30 cm
Longitud mínima de la pieza	80 cm
Nº de cepillos	8 (2 por cada lado)
Diámetro de los cepillos	250 cm
Avance ajustable	electrónicamente
Maschinenabmessungen	275 x 160 x h 200 cm
Arbeitsbreite	30 cm
Max. Werkstückhöhe	30 cm
Werkstück-Mindestlänge	80 cm
Anzahl der Bürsten	8 (2 pro Seite)
Bürstendurchmesser	250 mm
Verstellbarer Vorschub	elektronisch
Размеры станка	275 x 160 x h 200 cm
Максимальная ширина заготовки	30 cm
Максимальная высота заготовки	30 cm
Минимальная длина заготовки	80 cm
Количество щеток из абразивной ткани	8 (по 2 с каждой стороны)
Диаметр щеток	250 mm
Регулируемая подача	электронным способом



DAKOTA 4F

SPAZZOLATRICE - CARTEGGIATRICE
Macchina carteggiatrice per la pulizia - levigatura di elementi in legno a profilo costante, quali: travi e tavolame.
Indicata sia per elementi grezzi sia per elementi verniciati.
Carteggiatura contemporanea su i 4 lati.

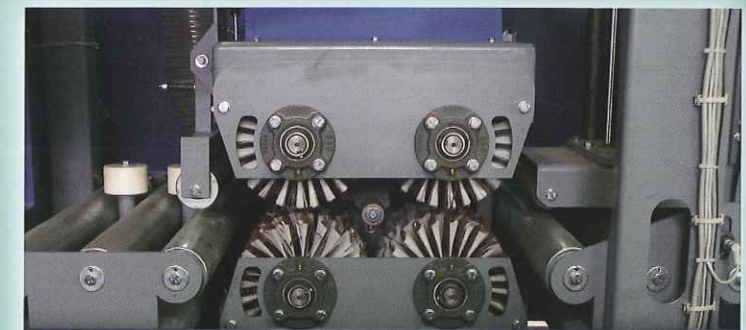
BRUSHING-SANDING UNIT: DAKOTA 4F
Sanding machine for cleaning-sanding regular-profile wood sections such as beams and planks.
Suitable for both rough sections and varnished/painted sections.
Simultaneous sanding on all 4 sides.

BROSSEUSE - PONCEUSE: DAKOTA 4F
Ponceuse pour le nettoyage-polissage d'éléments en bois à profil constant tels que poutres et planches.
Cette machine convient à la fois pour les éléments bruts et les éléments peints.
Ponçage simultané sur les 4 côtés.

BÜRST- UND SCHMIRGELMASCHINE: DAKOTA 4F
Schmirgelmaschine zum Reinigen - Schleifen von Holzelementen gleichbleibenden Profils wie Balken und Bretter.
Sie ist für rohe sowie lackierte Elemente geeignet.
Gleichzeitiges Schmirgeln an 4 Seiten.

CEPILLADORA - LIJADORA: DAKOTA 4F
Máquina lijadora para la limpieza - lijado de elementos de madera de perfil constante, tales como vigas y entablados.
Indicada para piezas tanto en bruto como barnizadas.
Lijado simultáneo en las 4 caras.

ЩЕТОЧНЫЙ - ЛЕНТОЧНО-ШЛИФОВАЛЬНЫЙ СТАНОК
Ленточно-шлифовальный станок для зачистки и шлифовки деревянных элементов постоянного профиля, таких как: брус и доска.
Подходит как для необработанных, так и для лакированных элементов.
Одновременное шлифование с 4 сторон.



SARMAX
Limidi di Soliera (MO) ITALY

SARMAX s.r.l.

Macchine per la lavorazione del legno

Woodworking Machinery
Machines pour le travail du bois
Holzbearbeitungsmaschinen
Maquinas para la Industria de la Madera
Деревообрабатывающее оборудование



CHEROKEE

CHEROKEE

 SPRUZZATRICE - SPALMATRICE PER ELEMENTI IN LEGNO/PAVIMENTI

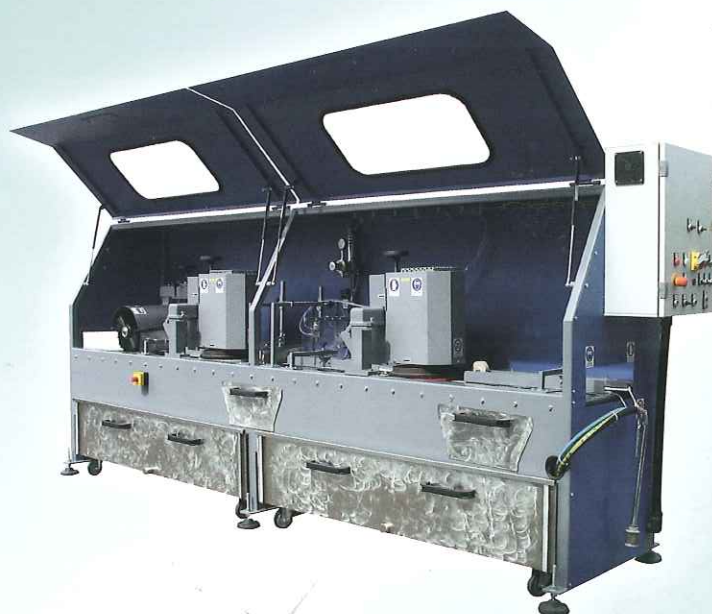
 SPRAYING - SPREADING UNIT FOR WOOD PARTS / FLOORS

 MACHINE À PULVÉRISER - MACHINE À ÉTALER POUR ÉLÉMENTS EN BOIS/PARQUETS

 SPRITZMASCHINE - AUFSTREICHMASCHINE FÜR HOLZELEMENTE/BODENBELÄGE

 ROCIADORA - APLICADORA DE BARNICES PARA ELEMENTOS DE MADERA/PAVIMENTOS

 РАСПЫЛИТЕЛЬНЫЙ - ПРОМАЗОЧНЫЙ СТАНОК ДЛЯ ДЕРЕВЯННЫХ ЗАГОТОВОК / ЭЛЕМЕНТОВ ДЛЯ ПОЛА



SARMAX s.r.l.

Macchine per la lavorazione del legno

Sarmax srl - Via Archimede 75
41010 Limidi di Soliera (Mo) - Italy
Tel.: +39 059 565465 - Fax: +39 059 855152
web: www.sarmax.it - e-mail: info@sarmax.it

Rivenditore: